

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 26?? ????????????? 2013 (*)

«????????? ???????? ?????? – ?????????? – ??? – ?????? 2006/112/? – ????? 306 ??? 310 –
?????? ?????????? ??? ?????????????? ????????? – ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? –
?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ????? ?????????
????? ??? ????????????? – ????????? “????????????” ??? “????????”»

???? ??????? C?293/11,

? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 258 ??? ???? ?????????????, ?????????? ??? 9 ???????
2011,

?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ? . ?????????????????? ??? ??? C. Soulay, ??
???? ?????????? ??? ??????????????,

????????????????,

?????

?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? E.?M. ???????, ?? ???? ??????????
??? ??????????????,

?????,

????????????????????? ???:

??? ??????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? ? . Smolek ??? T. Müller ?????? ??? ???
??? J. O?ková,

? ? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??? S. Centeno Huerta,

? ? ??????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? J.?S. Pilczer,

? ? ?????????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??? M. Szpunar ??? B. Majczyna,

? ? ?????????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??? J. Heliskoski,

????????????????,

? ? ????????????? (????? ?????),

????????????? ??? ??? M. Ileši?, ?????????? ?????????, E. Jaraši?nas, A. Ó Caoimh, C. Toader ???
C. G. Fernlund (????????), ?????????,

?????? ??????????????: E. Sharpston

?????????????: M. Ferreira, ?????? ????????????? ?????????????,

???????? ????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????? ???? ??' ????????????? ????????????? ????
6?? ????????? 2013,

???? ??????? ?? ??????? ????????????? ???? ??????????? ???? ????????????? ???? ????? ?? ?????????????
??? 6?? ????????? 2013,

????????? ???? ??????????

?????????

1 ?? ??? ?????????? ???, ? ????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????
??? ? ?????????? ?????????????, ?????????? ?????????? ??? ????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??????? ?????????????????? ????????????? ?????
????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 306 ???
310 ??? ?????????? 2006/112/?? ??? ??????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ?????????? ?? ??
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1, ??? ?????: ??????? ???).

?? ????????? ?????????

?? ????????? ???? ?????????

2 ?? ?????? 26 ??? ?????? ????????? 77/388/???? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??
???. ??? 09/001, ? 49), ?????? ?????????? ?????????? ???, ?????? ?? ?????:

«1. ?? ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? [??? ?????: ???] ?????? ?????????
??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????, ???? ?? ?????? ??? ?? ??????????????
????? ?????????? ???? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????????, ??? ???
????????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????. ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??
?????? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? 11,
?, ?????????????? 3, ?????????????? ?? ??????????????, ???????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ???????,
?? ??????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????????.

2. ?? ?????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????
??? ??????????????. ? ??????? ???? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ?? ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ? ??????? ?????????????????? ???
??? ?????? ??????????? ??? ??????? ??? ??????????????. ??? ??? ??????? ??????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
?????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 3, ??????? 22), ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ??????????, ??????? ? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????
??? ??? ?????????????? ??????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ??? ??????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????? ??? ? ??????????????
????? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??????.

[...]

4. ?? ?????? ??? [???] ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ???????
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? 2 ?????????? ???
????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??

?????????? ?????? ??????»

3 ?? ???????? 3 ??? ??????? ??, ??? ?????????????? «?????? ????????? ??
????????????? ?????????» ??? ?????????????? ?? ?????? 306 ??? 310, ??????????, ??? ?
?????????, ?? ?????????:

????? 306

1. ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????? ????????? ?? ?? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????
?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????, ?? ??
????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????.

?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?? ??????, ?? ?????? 79, ?????? ??????, ?????????? ??.

2. ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ?????????.

????? 307

?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 306 ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ???????????.

? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????
????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????.

????? 308

?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????, ?? ???
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 226,
?????? 8), ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????
????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??, ??? ??
????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ????????? ??????

[...]

????? 310

?? ??? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 307 ?? ?????????
????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????»

?? ?????????? ??????

4 ?? ?????? 43 ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ????????? ? ?????? 2859/2000
(??? A? 248/7.11.2000), ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? 35

??? ????? 1642/1986 (??? A? 125/20/21.8.1986), ?????????, ?????? ?????, ?? ?????????:

«1. ?? ????????????? ????????????? ?????????, ?? ??? ?????? ????????????????? ??? ??
???????????? ????????????? ????????????? ??? ????????? ??? ?????? ????? ?????????????,
???????????? ??? ?????? ?????????? ????????????? ??? ?????? ??? ????????????? ?? ?????????? ???
??????? ?????, ?????? ??? ????? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ????????? ? ???
????????????? ?????????????????? ????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????.

2. ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ??? ??????????????»

5 ?? ?????? 35 ??? ?????????????? ??? 10?? ????????? 1987, ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ? 1642/1986 ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
??? ?????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? 43 ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????, ????
????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???? ?????????????????? ????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ???, ? ?????? ?? ?? ??????
???? ?? ?????????????.

**? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ???
?????????????**

6 ????? 23 ????????? 2007, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ????? ??????????
?????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ????? ?????
????????? ?????? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???.

7 ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? 30?? ?????? 2007, ? ?????????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???.

8 ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????, ? ?????????? ?????????, ??? 29
????????????????? 2008, ?????????????????? ?????, ??? ? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ??? 24?? ?????????? 2008 ?????????????? ????? ?????? ???.

9 ??? ??? ?????????????????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????
??????????.

10 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 13?? ?????????????? 2011, ??????????????
????? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ?????????????, ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ???
????? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????.

??? ??? ??????????

????????????????? ??? ??????????

- 11 ? ????????? ?????? ?? ? ? ?????? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? (??? ?????: ??????????????
????????????????? ?????? ??????????????). ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? (??? ?????: ??????????????
????????????????? ?????? ??????????).
- 12 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? 306 ??? 310
????????????????????, ???' ???????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? 26, ?????????????? 1 ??? 4, ???
?????? ??????????.
- 13 ??????, ? ?????????? ?????????????????? ???, ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??
????????? ??????????????. ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
????????????????????????? ?????????????????? ??? ??? «?????????????» ??? ?????? 26 ??? ?? ?????? ??????????
????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????. ?? ?????????? ?????????????????? ???, ?????? ???
????????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? 26 ??
????????????????? ??????????????????.
- 14 ? ?????? «?????????» («customer») ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????, ??? ?????? 26,
????????????????? 1, ??? ?????????? ??????. ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???.
- 15 ?????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ? ??????????
????????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????
??? ??? «?????????????» ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????.
- 16 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????. ?
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????????.
- 17 ? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????? 26 ??? ?????? ??????????, ?????????????????????? ??????
????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ?? ? ?????? «?????????» ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? «?????????????».
- 18 ??????????, ? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????, ? ?????????????????? ??? ?????? 26, ?????????????????? 1, ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? «????? ??????????», ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????
?????????????, ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????,
??? ? ?????? «?????????» ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ???
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????,

?????? ?? ?? ?????? ?? «?????????». ??????, ? ???????? ????????????? ?? ??
???????????? ???????? ??????? ?? ???????? ?????? ?? «??????????» ??? ?? ??? ????
??? ?? ???? ????????????? ??????.

19 ?? ????????, ?? ??????? ?? ???????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??
«????????» ?? ?? ?????? ?? «?????????» ??? ?? ?????? ?????????????? ????? «??????»,
????? ?? ?????????? ?? ?????? ????????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
???????????? ?????? ?? ?????? ????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ???????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ???.

20 ? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????
?? ?????? ?? ? ??? «?????????????» ?????????????????? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? 26,
????????????? 2, ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????, ??????? ?? ?? ?????? «? ??????? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? [traveller]». ??? ?? ??????????
????, ? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ??
?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? «????????».

21 ? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 26,
????????????? 2, ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? «?????????????». ??
?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? «????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??
?????????????» ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????????, ???
?? ??????????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ???
?????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????
?? ?? ?????? ?????? 26, ?????????????? 2, ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ? ??????? ??????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????? ?????????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???????????.

22 ?????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ??????????????, ??????,
?? ?? ?????????? ?? ?????? 26 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?? 30 ??????
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??
????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ??????????,
????????????????????? ?? ?? «?????????????». ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????
?? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?????????, ? ?????????? ??????????????
?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????.

23 ?? ?? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?
????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ????. ? ?????????
????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ??
?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????, ?
????????? ??????????????, ??????????????, ?? ?????? 28 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
???? 6 ?????????? 2005 ??? ??????? C-204/03, ?????????? ??? ?????????? (???????? 2005, ?.
I?8359). ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? 1977, ??? ?? ?????????? ?????????????? ???

????? ???? ?????????? ??? ?? ???????????? ???? ???????????? ? ?????????? ?????? ?????????
???????? ???????????????? ???????????????????? ???????, ???????????? ???? ???? ?????????? ???
????????, ??? ??? ??? ?????? ?????, ?? ???????????? ??? ???????????? ??? ?????????? ?????????
??????????????.

24 ???????? ??? ???????????????? ??? ???????????????????? ??????? ??????, ? ??????????, ??????????
??????????? ?????????? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ??????????, ???????????? ??????????
????????? ?? ????? ??? ?????????????????????? ??? ? ??? «?????????????» ??? ?????????????? ????? ???
????????? ???? ??? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ????
?????? ??? ?? ?????, ???? ??????????, ???????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????
?????????????. ??????????, ???? ??? ?????? ??????????, ???? ??? ??????????, ???? ? ?????????? ???
??????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????. ????????????, ? ????
«?????????????» ??? ?????????? ?? ??????? ? ??????? ?????????? ??? ???????????? ??? ?? ?????
??????????? ?? ????????. ?? ?????????? ???? ??????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ???????????? ???
????????????????? ???????????? ??? ?????? ???????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ???? ??? ??????? ??????????????.

25 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????
??????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 306 ??? 310 ???
????????? ???.

26 ?? ??????? ?????? ???? ???????????? ?? ?????????? ?????????????????, ???????????? ?
????????????????? ???? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ??????.

27 ? ?????????????? ???????????? ???? ?????? ??????? ? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????????
????????????? ???, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? 306 ??? ?????????? ???, ???????
?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ? ??????????????, ? ??????????, ?
????????????????, ? ?????????????, ? ?????????????, ? ?????????????? ??? ? ??????????, ?????????????????? ???
??? ??? «?????????????» ???? ??? ??? «?????????».

28 ??? ???????, ???????, ?? ?????????????????? ?? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
??????????????????? ?????? ??? ??? ???????????????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????????
?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? 26, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ? ?? ??
????? ?????? 306. ?????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????
??? ???????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??? «?????????????» ??? ??????????????????????
????????????????? ??? ??? ?????? 26, ?????????????? 1 ??? 4, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? 306
??? 310 ??? ?????????? ????. ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
??? «?????????» ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? «?????????????» ??? ??? ??? ???
«?????????». ?? ???????????????? ?????? ???????????? ??????????????, ???? ???????????????? ??? ?? ??????????
???, ??????? ??????, ? ???????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ???
???????????, ? ?????????? ???????????????? ??? ? ?????????? ???????????????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ???????????????? ?????? ??????, ???? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????
????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ??? ???
«?????????????????».

29 ??? ?? ??????? ? ????????? ??????????? ??????? ?? ?? ??????? ??????????? ??????? ??
?????? ?????????????? ??????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???????
?????????? ?? ??????????????? ??????????. ???????, ?? ??????? ????? ?? ??????????????????? ??
??? ??????????? ?? ?????????????????, ???????, ??? ????????????? ?? ????????? ?? ?? ?? ??
????? ??????????? ?? ????????????? ??????????? ??, ?????????, ?? ??????????? ?? ??????? ??
?????? ?? ??????? ??????. ??????, ?? ????????????????? ?? ? ????????????????? ??????????? ??
??? ??????????? ?? ????????? ??????? ?????? ? ??????????????? ????? ??????. ?? ?? ???????, ?
????????????? ????? ??????? ?? ????? ????? ??????????.

30 ? ?????????? ?????????????? ??????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
????? ?????????, ??????????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????-?????? ????????????? ?
??? ?????????????? ?? ????????? ?? ??????????. ?? ??????? ?????? ????? ?????????????? ???' ??????????,
?????? ??????, ??? ?????????? ?? 22?? ??????????? 1998, C?308/96 ?? C?94/97, Madgett ??
Baldwin (???????? 1998, ? I?6229), ??????????????? ??, ?? ?? ?????????? ??, ?? ?????????????,
???? ?? ????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??????????
??? ??????? 26 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???????????
?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??????? 26.

31 ? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???????, ??????????? ????? ?? ??????????????? ?????
????????????, ????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???????, ???????, ?????????????????????? ?????? ?? ???????
?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??, ?????????, ?????????????????????? ???????
??? ??????? ??????? ?????????? ?? ??????? ???????.

32 ????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????? ? ??????????, ?
?????????? ?????????????? ??????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??
?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????
?????????????????.

33 ? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????, ??????, ?? ????????? «????????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????». ??? ?? ??????? ?????? ??, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? «????????
“???” ??????» ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? 26 ?? ?????? ?????????, ??
?? ?????? «????????? ?? ??????? “???”». ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????.

34 ????? ??????, ? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?? ????????? «??? ?????????? ?? ??????
????? ??????? ?? ?????????» ?? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????? ?? ?????????? ??? 8 ??????????????? 2002, ??? ?????????????????? ?? ?????????? 77/388
???? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? [COM(2002) 64 ??????].

35 ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????? ? ?????????? ????? ?? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? 306, ?????????????? 1, ?????????? ??????,
?? ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????.

36 ????? ??????, ??????????, ?? ????????? «??? ?????????????????? ?? ?? ??????????????», ??
?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ????? ???????,
????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????.

37 ????? ?? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????? ??????????,
?? ?? ??????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ?????????????????? ??????????
????? ??????????? ?????? ?????? ??????????? ????? ?? ??????????????-?????? ??????????????, ??????????? ??

?????? ?????????? ?? ?????????????, ????? ?????????????, ?? ? ????????????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ????? ?? ????? ??????????.

38 ?????????, ? ????????????? ????? ????????????? ????? ????????????????????? ?????????? ?????????? ?????
????????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????, ?????????????? ????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????.

????????????? ??? ??????????????????

39 ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ??????????
????????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? «?????????????» ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? «?????????», ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 306 ??? 310 ???
????????? ???.

40 ? ?????????? ?????????? ??? ??????? 26, ?????????????? 1 ??? 4, ??? ?????? ?????????, ???????,
??? ??????? ??? ??????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???, ??????????, ?????????????????????? ?????????????
????????????????? ??? ??? «????????????????». ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
??? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? «????????????????» ???/? ??? ??? «?????????»,
????????????? ?????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????.

41 ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????????????????, ? ?????????????? ?????????????????? ???
?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ???
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ???
«????????????????», ?????????????????????? ??? ? ?????? ??? ?????? «?????????» ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????.

42 ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? «?????????», ??? ?????????? ???
??? ?????????? ?????, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????. ??
????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????
?????????.

43 ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????????? .

44 ?????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ?? ?????????????? ??? ??????, ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????.

45 ?? ?????????, ? ?????? «?????????» ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ???
??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????, ???' ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??? ??????????
??? ?????????????????? ??? ??????? 26, ?????????????? 1, ??????.

46 ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ???????, ?????????????????? ?????? ??? ?
????? «?????????» ?????????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? 306 ???
310 ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????.

59 ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????????? ?? ??

???????? ???? «????????» ??? ??? ?????? ??? ??? «????????????», ??? ???? ?????????? ?????
«????????», ??? ?????????? ????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ????????? ?????????? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ???
?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ???? ??? ?????? ???
306 ??? 310, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????

60 ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?
????????????? ???, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 306, ?????????????? 1,
????????? ??????, ??? ?????????? ???, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?
????????? ?????? ?????????? ??????????

61 ?????????? ??? ??????????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????

62 ???? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????

??? ??? ?????????????? ???????

63 ???? ?? ?????? 138, ?????????????? 1, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ??????
??? ?????????????? ??????????. ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ? ?????????????? ??????????, ?????? ????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 140, ?????????????? 1, ??? ?????? ??????????????, ??? ???? ???? ?
????? ???? ??? ?????????????????? ??? ???? ?????? ?? ?????????????? ?????? ???? ???? ?????????????? ???
? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????, ? ?????????? ?????????????, ? ?????????????? ???
????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ????

??? ??? ???? ???? ?????, ?? ?????????????? (????? ?????) ?????????????:

- 1) ?????????????? ??? ??????????
- 2) ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????
?????????????
- 3) ? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????, ? ?????????? ?????????????, ?
????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????
?????? ????

(????????????)

* ?????? ??????????????: ? ??????????